

ОБЩИ БИЗНЕС УСЛОВИЯ

С настоящата Поръчка за закупуване ("поръчка"), юридическото лице Монделийз България или съответен негов клон, посочен в тази поръчка ("ние," или "нас") се съгласява да закупи, а вие се съгласявате да продадете стоките и услугите, посочени в тази поръчка. Вие можете да приемете тази поръчка или като ни уведомите за това или като започнете изпълнение по нея, независимо от това, кое е извършено първо. Вие не можете да промените условията на тази поръчка и ние отхвърляме каквито и да е предлагани от вас условия, посочени във ваши формуляри или в друг документ.

1. Цени и плащане. Вие ще ни продавате на цената, посочена в тази поръчка. В случай, че не е посочена цена, цената ще бъде по-ниската от (а) последната цена, по която сте ни фактурирали или оферирали или (б) най-ниската пазарна цена за периода на изпълнение на тази поръчка. Цената включва всички разходи, освен в случай, че предварително писмено сме се съгласили да ви компенсираме за допълнителни разходи, в който случай вие ще включите списък на разходите във фактурата, без никакви надценки, след прилагане на всички отстъпки или работи и ще ни предоставите копие от оригиналните разходни документи. Вие няма да ни издавате фактури за стоки, докато те не бъдат доставени, нито за услуги, докато те не бъдат извършени. Сроктът за плащане съгласно условията за плащане на тази поръчка започва на по-късната от двете дати: от момента на получаване на стоките и услугите или от момента на получаването на коректна фактура. Вие ще получите плащане в рамките на първите 8 (осем) дни, след изтичането на периода за плащане от 60 (шестдесет) дни, с изключение на случаите, в които прилагаме различни условия на плащания съгласно предвиденото по закон. Във вашата фактура трябва да е посочен номерът на поръчката. Ние имаме право да задържим оспорени плащания по тази поръчка до разрешаване на спора, както и да приспаднем дължими към нас суми от вас или ваши свързани лица.

2. Задължения. Вие гарантирате, че всички стоки (включително тяхната опаковка) и услуги: (а) съответстват на нашите спецификации (или на вашите спецификации, одобрени от нас) и на всички одобрени мостри; (б) няма да имат дефекти, са коректно етикетирани, направени от нови материали, с добро качество и изработка; (в) са годни за предвидената употреба в, или с хранителни продукти; (г) няма да са в нарушение, както и използването им от нас няма да нарушава никакви права върху интелектуалната собственост на никоя трета страна, нито каквито и да е други права; (д) няма да придават никакъв непредвиден вкус, мирис, консистенция или цвят на никой от нашите продукти; и (е) ще бъдат изпълнени надлежно, професионално и компетентно. Вие гарантирате, че вашата компания и предлаганите от вас стоки и услуги са в съответствие с: (i) всички приложими закони, разпоредби и индустриални стандарти в държавите, в които се доставят стоките или се извършват услугите и/или в които ще бъдат използвани (при условие, че сме ви информирали за тези държави), и (ii) нашите приложими Ръководства за очакванията към качеството на доставчици/ съпроизводители (включително изискванията за конкретни съставки) и Ръководството за прилагане на стандарт НАССР. Вие потвърждавате, че сте получили ръководствата, които съставляват част от тази поръчка, и които подлежат на промени. Вие ще доставяте стоки само от производствени обекти, одобрени от нашия Одит за очакванията за качество FPA (www.nfpa-safe.org). Вие трябва незабавно да ни информирате в случай, че научите за какъвто и да е евентуален проблем, свързан с качеството, безопасността или етикетирането, засягащ стоките и услугите, или за каквито и да е потенциални нарушения на

вашиите задължения по тази поръчка. С настоящото вие ни прехвърляте всички гаранции, свързани със стоките и услугите или, в случай че не можете да ни ги прехвърлите, вие се съгласявате да подавате искове в съответствие с тези гаранции от наше име при поискване от наша страна. Вие ще гарантирате, че вашите служители, агенти и подизпълнители ще спазват тази поръчка и, когато се намират на наша територия, ще спазват нашите изисквания за качество, безопасност и сигурност.

3. Отказ. При доставка ние ще правим инспекция на стоките и услугите в рамките на разумен срок и ще ви уведомяваме за съществуващи несъответствия, като вие няма да претендирате за ограничаване на гаранционни права в случай на забавена инспекция или уведомление. Ние имаме право, по свое собствено усмотрение да откажем да приемем и да ви върнем за ваша сметка всички или част от продуктите, които са доставени в повече от поръчаното количество и/или не са в съответствие с поръчка или с гореизложените ваши задължения. В такъв случай, в зависимост от нашата преценка, вие ще замените върнатите или отказани стоки или услуги, така че да съответстват на поръчката и на вашите задължения в рамките на разумен срок, или ще ни възстановите изцяло средствата за тях, или ще ни дадете подходяща отстъпка. По наша преценка, вие може също да закупите заместващи продукти или услуги за ваша сметка. Вие също ще ни компенсирате за всички загуби или щети, понесени от нас във връзка с което и да е от гореизложеното. Вие ще понесете всички разходи, направени от нас във връзка с доставката на заместващи продукти и услуги, включително за транспортиране, отстраняване, изпитване, монтаж и т.н. Независимо от нашите задължения, вие носите отговорността за тестване, инспекции и качествен контрол, както и да ни предоставите сертификати от анализ в акредитирани лаборатории.

4. Промени и отмяна. Преди доставката на стоките или извършването на услугите, ние имаме право да поискаме промени. В случай, че ние докажем, че дадена промяна ще редуцира вашите разходи или ако вие докажете, че дадена промяна ще увеличи вашите разходи или ще засегне вашата способност да изпълните тази поръчка навреме, ние ще договорим справедлива корекция на цената или на графика. Ние имаме право, чрез изпращане на уведомление до вас, да отменим тази поръчка по отношение на които и да е недоставени все още стоки или неизвършени все още услуги. След получаване на нашето уведомление вие ще предприемате всички разумни мерки за минимизиране на загубите, произтичащи от направената от нас отмяна. Като ексклузивно обезщетение, ние ще ви заплатим всички неизбежни разходи, направени преди получаването на нашето уведомление (като се извадят всякакви евентуални икономии, реализирани в резултат на отмяната), за които вие можете да представите документация, отговаряща на нашите разумни изисквания.

5. Доставка на стоки. С изключение на случаите, в които е договорено друго, ще ни доставяте стоките, посочени в тази поръчка съгласно Incoterms 2010. Ако условията на доставка не се посочени, те ще бъдат DDP до нашето място на доставка "да се достави до:", посочено в тази поръчка. В случай, че за тази поръчка е договорен фиксиран срок, то времето на доставката е от съществено значение и в случай на закъснение при доставката на стоките или при извършването на услугите, ние имаме право да отменим тази поръчка и да не платим за стоки, които не са доставени или услуги, които не са извършени в уговорения срок. Ние имаме право да закупим заместващи продукти или услуги за ваша сметка, като вие ще ни възстановите всякакви други загуби, понесени от нас. Вие ще извършвате доставките в работните дни, в рамките на нашето

обичайно работно време. Вие трябва надлежно да поставяте етикети на всички артикули, с включена информация за вашето име, описание на стоките, номер на поръчка, партиден номер и, когато е приложимо дата "най-добър до:" и всякаква друга идентификационна информация, изисквана от нас. Вие трябва да предоставяте точна и пълна информация във всички транспортни и митнически документи, включително описание на стоките, страна на произход и производство, валута, условия на доставка, както и завод, в който са реално произведени в случай, че стоките са суровини или са опаковъчни материали, влизащи в контакт с хранителни продукти.

6. Обезщетения. Вие ще ни обезщетявате, защитавате и предпазвате (както и нашите свързани лица, служители и агенти) от всякакви загуби, щети, глоби, неустойки и разходи (включително разумни адвокатски хонорари), произтичащи от искове на трети страни в резултат на действителни или твърдени нарушения свързани с тази поръчка, небрежност, пропуски или умишлени неправилни действия от страна на ваши служители, агенти или подизпълнители.

7. Застраховка. Вие сте задължени да сключите за ваша сметка застраховка „обща отговорност“, покриваща вашите задължения съгласно настоящата поръчка с комбинирани единични лимити в размер на не по-малко от EUR 4,000,000 за едно събитие и в агрегат. В случай, че ваши служители ще присъстват в наши обекти, вие ще сключвате и поддържате за ваша сметка също и застраховка "трудова злополука" или съответното еквивалентно рисково покритие за съответния регион, съгласно и в размерите, изисквани от приложимия закон, както и автомобилна застраховка „Гражданска отговорност" с комбиниран единичен лимит в размер на EUR 1,000,000 за събитие или в размера, който се изисква съгласно действащото законодателство на държавата, в която се използва превозното средство, ако този размер е по-висок. Вие ще гарантирате, че съответните застрахователни полици са издадени от застрахователни компании, които имат рейтинг поне A-VII съгласно рейтинга „AM Best" (или еквивалентен). Вие ще гарантирате, че вашият застраховател се отказва от предявяването на суброгационни права срещу нас.

8. Разрешаване на спорове и приложимо право. В случай, че страните не могат да разрешат даден спор, свързан с тази поръчка чрез добросъвестни преговори, то спорът ще бъде уреждан в съответствие с решението на търговските съдилища в държавата, в която се намира нашият (или на нашия закупуващ клон) регистриран адрес на управление, като ще се прилага законодателството на тази държава. Виенската конвенция за международна търговия със стоки няма да е приложима.

9. Неконтролируеми събития. В случай, че която и да е от страните не е в състояние да изпълни настоящата поръчка поради събития, излизащи извън рамките на нейния разумен контрол, тази страна своевременно ще уведомява писмено другата страна и ще полага всички усилия, за да възстанови своята способност за изпълнение на поръчката в рамките на 10 дни. В случай, че състоянието на невъзможност за изпълнение продължи повече от 10 дни, другата страна има право да отмени незабавно настоящата поръчка, без разноски или неустойки, чрез изпращане на писмено уведомление на страната, която е в невъзможност за изпълнение. Неочакваните увеличения на разходи, предизвикани от някакви събития или от променливи пазарни условия, както и от трудови стачки, протестни забавяния на изпълнението на работата или други работнически действия във вашите обекти не са неконтролируеми събития.

10. Одити. Ние имаме право да извършваме одит на всички ваши съоръжения и документи/записи, свързани с настоящата поръчка с цел оценка на вашите процедури за

осигуряване на качеството и безопасност на хранителните продукти и съответствието им със спецификациите (“Одити на качеството”), както и с нашите Политики за корпоративна социална отговорност (“CSR”) (“CSR Одити”), и за установяване съответствието на ценообразуването, прехвърляемите разходи, възстановяемите разходи или другите финансови разпоредби с настоящата поръчка (“Финансови одити”). Ние имаме право да извършваме Одити на качеството и Финансови одити лично или чрез представители на трети страни, избрани от нас или избрани от вас от нашия предварително одобрен списък, като вие нямате право да изисквате който и да е одитор да подписва допълнително споразумение с цел провеждане на одита. Ние имаме право също и да изискаме от вас да попълните въпросник, както вместо, така и преди даден одит, или да се регистрирате и да подавате информация на избрана от нас трета страна, която да администрира одитната информация. По отношение на Одитите на качеството и CSR одитите вие ще оказвате съдействие на нашите действия за оценка на вашето съответствие. Ние имаме право да изискаме да ви бъде проведен одит от трета страна, съгласно акредитираните системи за сертификация по Глобалната инициативата за безопасност на хранителните продукти (GFSI). Ние можем също да изискаме от вас да участвате в Програмата за отговорно използване на източници, спонсорирана от AIM в Европа и GMA в Съединените щати (“AIM-PROGRESS”). В такъв случай, вие съвременно ще се регистрирате в системата за Обмен на етични данни за доставчици (“SEDEX”) и ще попълните въпросника за самооценка (“SAQ”) за всяко място, включено в процеса на изпълнение на вашите задължения съгласно настоящата поръчка. Вие ще поддържате актуалността на SAQ информацията, осъвременявайки я поне веднъж годишно и ще ни гарантирате достъп до нея. Ние имаме право да изискаме допълнителна информация или предприемане на коригиращи действия от ваша страна във връзка с резултатите от SAQ. Също така, ние можем да изискаме да ви бъде проведен одит в съответствие с указанията AIM-PROGRESS от одобрен от нас одитор. Вие имате право да отправите към нас искане да приемем одит, който ви е извършен за друг клиент и ние ще вземем решение дали можем да го приемем изцяло или частично. Ние можем да изискаме периодично провеждане на повторни одити, в зависимост от нашата оценка на риска. В случай, че сте нарушили настоящата поръчка, вие незабавно ще предприемете корективни действия и ние или наши представители ще имат право да правят одит на вашите съоръжения или документи толкова често, колкото е необходимо за да се потвърди отстраняването на нарушението. За Одитите на качеството и CSR одитите (включително “AIM-PROGRESS”), ние ще поемаме нашите собствени вътрешни разходи, а вие ще поемате всички останали разходи за одита (включително разходите на одиторите на трети страни). За Финансовите одити ние ще поемаме нашите собствени вътрешни разходи и разходите на одиторите, освен ако сме установили, че вие сте нарушили настоящата поръчка, в който случай вие ще ни възстановите нашите разходи. В случай, че вие откажете провеждането на който и да е одит, ние можем да задържим плащания и/или да отменим поръчката.

11. Конфиденциална информация. Всяка информация, която не е публично известна и която сте научили за нас във връзка с настоящата поръчка, включително самата поръчка, представлява наша конфиденциална информация и вие нямате право да я разкривате пред която и да е трета страна. Вие имате право да използвате наша конфиденциална информация с цел изпълнение на настоящата поръчка и можете да я споделяте само с ваши служители, които трябва да са запознати с нея. (и със други, които ние предварително сме одобрили и които са подписали приемливи за нас споразумения за конфиденциалност). Конфиденциалната информация е наша

собственост и при поискване от наша страна вие трябва да ни я върнете, както и всички нейни копия или да се освободите от нея по одобрен от нас начин.

12. Прехвърляне на права върху интелектуалната собственост. В случай на създаване на проекти или разработки от вас или от оторизиран ваш подизпълнител, които могат да бъдат обект на действието на права върху интелектуалната собственост за нас, всички права върху интелектуалната собственост, включително търговски марки, авторски права, патентни права и права върху индустриален дизайн ще принадлежат и автоматично ще преминават в наше владение (доколкото е възможно по закон) като при поискване от наша страна и за наша сметка, вие ще издавате или ще осигурявате издаването на такива потвърждения за прехвърлянето, каквито ни можем да изискаме.

13. Данъци. Освен в случай, че страните писмено са договорили друго, всяка от страните ще носи отговорност за съответните свои данъци, дължими по закон. В случай, че от вас се изисква да начислявате данък (напр. държавен данък върху продажбите) или ако ние сме задължени да удържаме данък, то задължената да извърши тези действия страна ще предоставя на другата страна възможност да докаже (и документира) как такова начисляване или удръжка могат да бъдат облекчени (например, чрез осигуряване на СИДДО).

14. Корпоративна социална отговорност. В процеса на изпълнение на настоящата поръчка вие ще спазвате следното:

(а) Принудителен труд. Вие няма да използвате никакъв принудителен труд, което означава каквато и да е работа или услуга, извършена принудително под заплахата от физическо или друго наказание. Вие ще спазвате правото на свобода на придвижването на вашите работници и няма да ограничавате тяхното придвижване чрез упражняване на контрол върху идентификационни документи, задържане на парични депозити или чрез предприемане на каквито и да е други действия, възпрепятстващи работниците да прекратят своето трудово правоотношение. Когато работниците подписват трудови договори с вас, те трябва да правят това доброволно.

(б) Детски труд. Вие няма да наемате директно (или индиректно чрез използване от ваши подизпълнители) деца под 18 години освен когато това е законно, необходимо и при спазване на следното:

(i) Вие ще спазвате минималната възраст за наемане на работа, определена от националния закон или от Конвенция 138 на Международната организация по труда ("ILO"), вземайки предвид тази от тях, която е по-висока. Минималната възраст за наемане на работа съгласно Конвенция 138 на ILO е възрастта на завършване на задължителното образование, приложима за съответния регион, но не по-ниска от 15 годишна възраст (14 години в някои развиващи се страни), като могат да се правят изключения, които са разрешени от ILO и националното законодателство.

(ii) Вие ще гарантирате, че наетите служители, работещи на ваша територия, където се произвеждат или опаковат нашите готови продукти, служителите, изпълняващи функциите на временно наети служители за нас, или служителите, пребиваващи в наши обекти, са поне на 15 годишна възраст (без да се прилагат никакви изключения, разрешени от ILO или националното законодателство).

(с) Разнообразие и приобщаване. Вие ще наемате, ще давате възнаграждения, ще повишавате в длъжност, ще налагате дисциплинарни мерки, и ще осигурявате други трудови условия единствено на базата на трудовите резултати и способностите за изпълняване на трудовите задължения (с изключение на изискванията съгласно колективни трудови договори). Вие няма да

проявявате дискриминация на базата на персоналната принадлежност към раса, пол, възраст, националност, семейно положение, етнически произход или какъвто и да е друг законово защитен статус.

(г) Тормоз и злоупотреби. Вие ще осигурявате работно място без прояви на тормоз, който може да се проявява под различни форми, включително сексуален, вербален, физически или визуално поведение, създаващо оскърбителна, враждебна или заплашителна среда.

(д) Здраве и безопасност. Вие ще (i) полагате всички необходими усилия за да осигурите безопасни условия на труд, (ii) осигурявате на вашите служители подходяща защита от излагане на въздействието на опасни материали, и (iii) осигурявате на служителите достъп до течаща вода и чисти санитарни помещения.

(е) Представяване от трети страни. Вие ще спазвате правото на вашите служители да вземат решение за присъединяване и подкрепа на съюзи, както и техните решения да се въздържат от това в случай, че това е разрешено съгласно закона.

(ж) Работно време и възнаграждения. В рамките на нормалните сезонни и други колебания в изискванията към работата, вие ще: (i) поддържате разумен цялостен график на задължителните работни часове и почивни дни за своите служители, така че общият брой работни часове на седмица да не надвишава по принцип нормите за съответната индустрия; (ii) плащате своевременно и справедливи възнаграждения, включително всички изисквани допълнителни възнаграждения за извънреден труд; и (iii) уведомявате новите служители при назначаването им за евентуалното изискване за задължително полагане на извънреден труд като условие за трудовото назначение.

(з) Дисциплинарни практики. Вие няма да налагате физически наказания или други форми на психологическа или физическа принуда като дисциплинарни методи.

(и) Бизнес етика. Вие ще подкрепяте честността и почтеността при осъществяване на вашия бизнес чрез повишаване на етичното съзнание на вашите служители, чрез даване на насоки и обучение по етични въпроси. Също така, вие: няма да плащате или приемате подкупи, няма да уреждате или да приемате комисионни и няма да участвате в незаконни стимулирания при осъществяването на бизнес взаимоотношенията си и на взаимоотношенията си с държавни организации.

(й) Околна среда и опазване. Вие ще работите за непрекъснатото подобряване на своята дейност във връзка с опазването на околната среда, чрез задаване и последващо изпълнение на количествено измерими цели, които редуцират ефекта на вашата дейност върху околната среда.

15. Антикорупция. Вие няма да предлагате или да плащате, директно или индиректно, пари или каквото и да е друго, представляващо ценност, за и от наше име (включително от името на наши свързани лица) на който и да е Държавен служител с цел придобиване или запазване на нашия бизнес, за получаване на бизнес предимство за нас или да ни оказвате съдействие като насочвате бизнеса към което и да е лице. "Държавен служител" включва длъжностни лица или служители на правителството, на държавни предприятия, международни организации или политически партии, политически кандидати или каквито и да е лица, действащи в качеството на длъжностни лица за или от името на правителствени или международни организации. Вие няма да предлагате или да плащате, директно или индиректно, пари или каквито и да е неща, представляващи ценност, за или от наше име (включително от името на наши свързани лица) на което и да е друго лице или юридическо лице, с каквито и да е незаконни цели. В случай, че имаме основание да считаме, че е възникнало или е възможно да възникне нарушение на която и да е от декларациите в настоящата

клауза, ние имаме право да задържаме по-нататъшни плащания по тази поръчка до момента, в който получим удовлетворително по наша преценка потвърждение, че не е възникнало или, че няма да възникне такова нарушение. Ние имаме право да прекратим незабавно тази поръчка в случай, че на основание на нашата собствена преценка, ние сме счели, че вие сте нарушили което и да е от условията в настоящата клауза или, че съществуват достатъчни основания да се очаква възникването на такова нарушение.

16. Поддоговаряне и възлагане. Вие нямате право да поддоговаряте или да възлагате което и да е от своите права или задължения по тази поръчка без нашето предварително писмено одобрение, което не може да бъде неоснователно отказвано. Ние имаме право свободно да възлагаме цялата или част от настоящата поръчка без вашето съгласие.

17. Конфликти и цялостно споразумение. В случай, че в настоящата поръчка се прави препратка към съществуващо споразумение и съществуват несъответствия между такова споразумение и разпоредбите на тези Общи условия, разпоредбите на споразумението ще имат превес над тези Общи условия. В противен случай, настоящата поръчка (заедно с всяко съществуващо споразумение, посочено в настоящата поръчка) съставлява цялото споразумение между нас по отношение на стоките и услугите, като никакви предишни преговори, споразумения, действия или индустриални практики няма да оказват влияние върху нея. Всякакви последващи промени на тази поръчка трябва да бъдат оформени като писмен документ, подписан от двете страни. Ние имаме право да изменяме тези Общи условия, посочвайки го в тази поръчка..

18. Независим контрагент. Настоящата поръчка не създава съдружие или съвместно предприятие между страните и не предоставя на никое лице, което не е страна по настоящата поръчка, никакво право да прилага която и да разпоредба на настоящата поръчка. Всяка от страните е независим контрагент, няма пълномощия да обвързва другата страна и носи еднолична отговорност за съответните свои служители и подизпълнители.

19. Разделност. В случай, че която и да е част от настоящата поръчка не може да бъде законово приложена, то страните се съгласяват, че такава разпоредба ще се счита за изменена по такъв начин, че да бъде действителна и приложима и същевременно да съответства във възможно най-голяма степен на първоначално вложения в нея смисъл, така както е изразен от страните в тази поръчка.

20. Неексклузивност. Настоящата поръчка не е ексклузивна и всяка от страните е свободна да сключва подобни споразумения с каквито и да е други лица, освен когато в настоящата поръчка е посочено друго.

21. Оставане в сила. Завършването на изпълнението или отмяната на настоящата поръчка няма да засягат никакви права и задължения, които на основание на тяхното естество трябва да продължат да са валидни.

22. Език. Тъй като настоящата поръчка се сключва на език, различен от английския език, в случай на противоречие между българската и английската версия, предимство ще има тази на английски език.